

日本語
<p>ご使用になる前に</p> <ul style="list-style-type: none">●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。 ●この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- 弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が増える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.トルマリンBCの特長

トルマリンは微弱な電流を発生し、水を活性化する働きがあります。この働きによって生物の細胞も活性化されるため、微生物の増殖や植物の根の生長が促進されます。また、トルマリンには鉄やマンガン、ホウ素など多くのミネラルが含まれ、これらの微量な溶出によって水草の生長を促進したり、魚の健康状態を良好にする働きがあります。トルマリンBCは、良質のトルマリン原石を細かく粉碎して効果を高め、さらに多孔質の竹炭の粉末を加えた製品です。底床の最下部に薄く振りまくことで、腐敗菌などの増殖を防ぎ、底床の状態を長期間良好に維持します。また、毛根の発根を促し、栄養吸収を促進する効果もある

English

IMPORTANT

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer’s products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae break-out. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special features of TOURMALINE BC

Tourmaline, is called ‘electrical stone’ develops a weak electrical current and works for keeping active water. The cell of living becomes active with the active water so that the propagation of microorganism and the growth of plant are nurtured. Also, Tourmaline contains abundant mineral such as iron, manganese and boron etc, and this minute amount of mineral works for promoting growth of plants and healthy condition of fish. TOURMALINE BC is made from finely crushed quality tourmaline for increasing its electrical force and poromeric charcoal powder. It prevents propagation of putrefactive bacterium, and maintains substrate condition healthy for a long time by spreading at bottom of the aquarium substrate. Also, it has a character that promotes absorbing nutrients from plants’ roots, therefore aquatic plants can grow well.

ため、水草が健康に生長します。

2.使用方法

○底床をセットする際、底床の一番下に敷きます。水槽全体に、均一に薄く敷いてください。○60cm水槽で本製品に添付のスプーン10杯が使用の目安です。90cm水槽で容器1本分を目安に使用してください。○本製品を敷いた上に、パワーサンド、アクアソイルなどを敷いて底床をセットしてください。バクター100、クリアスーパ―などを併用すると効果が高まります。

3.使用上の注意

- 本製品は底床専用です。ろ過槽にはトルマリンFを使用してください。
- 本製品は、底床を新しくセットする際に使用してください。水中への添加には適しません。



お問い合わせ先：ADAサービスセンター
0256-72-1994(平日10:30～17:30)
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社 アオアデザインアヲ
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054

aqua design amano co.,ltd.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN

404113S14JEDISC23J03

Deutsch

WICHTIG

- Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.
- Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.

●Sicherheitshinweise

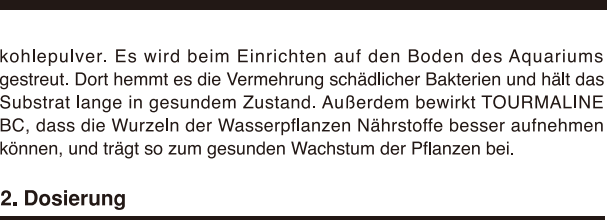
- Nur für den Gebrauch im Aquarium: Dieses Produkt dient ausschließlich der Gesunderhaltung von Pflanzen und Zierfischen im Süßwasseraquarium. Die unsachgemäße Verwendung dieses Erzeugnisses kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Verwenden Sie es daher nur gemäß dieser Anweisungen.
- Bitte halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung.
- Nicht mit den Produkten anderer Hersteller zusammen benutzen.
- Halten Sie immer die Dosierungsempfehlung ein und beachten Sie die Hinweise zur Verwendung in dieser Gebrauchsanweisung.
- Dieses Produkt ist bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch für lebende Organismen unbedenklich. ADA haftet nicht für Krankheit, Tod oder Verlust von Fischen und Wirbellosen und/oder das Verkümmern/Absterben von Wasserpflanzen.
- Dieses Produkt ist nicht zum menschlichen Verzehr bestimmt. Nicht schlucken oder einatmen.
- DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

1. Besondere Eigenschaften von TOURMALINE BC

Turmalin, auch "elektrischer Stein" genannt, kann schwache elektrische Ströme entwickeln und aktiviert so das Wasser. Lebende Zellen werden durch den Kontakt mit aktiviertem Wasser positiv angeregt – Mikroorganismen vermehren sich stärker, und Pflanzen wachsen besser. Turmalin enthält auch Mineralien wie Eisen, Mangan und Bor. Diese Spurenelemente tragen ebenfalls zur Gesundheit von Pflanzen, Fischen und Wirbellosen bei. TOURMALINE BC besteht aus fein gemahlenem hochwertigem Turmalin, der ein hohes elektrisches Potenzial hat, und außerdem aus porösem Holz-

トルマリンBC使用説明書

ADA NATURE AQUARIUM TOURMALINE BC



kohlepulver. Es wird beim Einrichten auf den Boden des Aquariums gestreut. Dort hemmt es die Vermehrung schädlicher Bakterien und hält das Substrat lange in gesundem Zustand. Außerdem bewirkt TOURMALINE BC, dass die Wurzeln der Wasserpflanzen Nährstoffe besser aufnehmen können, und trägt so zum gesunden Wachstum der Pflanzen bei.

2. Dosierung

○Verteilen Sie TOURMALINE BC beim Einrichten des Aquariums gleichmäßig auf dem Glasboden des Beckens.○Mitgelieferten Dosierlöffel benutzen. 10 Dosierlöffel-Füllungen reicht für ein 60 cm langes Becken aus. Für ein 90 cm langes Becken nehmen Sie bitte die ganze Packung.○Bringen Sie POWER SAND und AQUA SOIL etc. über der feinen Schicht TOURMALINE BC ein. Wir empfehlen außerdem BACTER 100 und CLEAR SUPER, um die Bakterien im Substrat zu aktivieren.

3. Achtung

- Dieses Produkt ist nur zum Gebrauch unter dem Substrat bestimmt. Für den Einsatz im Filter empfehlen wir TOURMALINE F.
- Benutzen Sie dieses Produkt, wenn Sie ein Becken einrichten. Nicht direkt dem Aquarienwasser zugeben.

Italiano
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. ●Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.
<p>●SICUREZZA ※Si prega di leggere attentamente</p>
<ul style="list-style-type: none">○Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente. ○Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci. ○Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci. ○In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico. <p>○TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI</p>

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

La Tormalina è chiamata anche "pietra elettrica" per la sua proprietà di generare piccole quantità di elettricità che attiva gli ioni presenti nell'acqua dell'acquario. Inoltre a livello cellulare innesca nei microorganismi complessi processi chimico-fisici che aumentano la loro attività favorendo la mineralizzazione dei composti che le piante assorbono attraverso le radici. La tormalina è un minerale composto da silicio, boro, sodio, alluminio, ferro, magnesio e litio che gradualmente si disciolgono arricchendo così l'acqua di oligoelementi. La TOURMALINE BC è composta da tormalina a grana fine con l'aggiunta di polvere di carbone attivo. Previene la compattazione del fondo migliorando l'attività batterica e lo rende stabile ed efficiente per lungo tempo.

2. DOSAGGIO

○All'allestimento spargere la TURMALINE BC sul vetro del fondo dell'acquario uniformemente lungo tutta la superficie.

中国語
<p>使用前必读</p> <ul style="list-style-type: none">●在使用本产品之前,请一定详细阅读说明书,在理解了正确的使用方法后再使用。不了解正确的方法,请不要使用。 ●阅读此说明书后,请妥善保管,必要时请重新阅读。

●安全上的注意	※请一定详细阅读
---------	----------

○本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品,请不要用于其他的用途。
○请认真阅读使用说明书,按照正确的方法来使用。
○弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时,容易导致水质混浊或引发藻类的多发。请不要和鱼类药品一起使用。
○本产品经过严格检测,对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡,水草的枯萎等问题,弊公司一概不负责。
○本产品不慎进入口中或者眼中的情况时,请立即用清水冲洗,必要时请接受医生的诊断。
○请妥善保存及使用在孩子拿不到的地方。

1.TOURMALINE BC的特点

被称作电气石的 TOURMALINE,能够产生微弱的电流,产生使水活性化的作用。这种活性化的水质,也可以对生物的细胞产生活性化的作用,对微生物的繁殖及植物的根部生长具有促进作用。另外,TOURMALINE 还含有铁,锰,硼等多种矿物质,这些矿物质会微量的溶解在水中,对于水草的生长促进及鱼类的健康状态都会有很大的帮助。TOURMALINE BC 采用优质的电气石细磨而成,具有较高的电气能力。再添加多空质的优质竹炭粉末,精制而成。使用在底床的最下部,微微地喷洒,可以防止腐败菌的繁殖,使底床在长时间保持良好的状态。而且,还具有促进根部营养吸收的效果,有助于水草的健康生长。

○Usando il dosatore, per una vasca 60 × 30 somministrare 10 cucchiaini; per una vasca 90 × 45 somministrare l'intera confezione.
○Successivamente posizionare il POWER SAND, il BACTER 100, il CLEAR SUPER e come ultimo strato l'AQUA SOIL.

3. AVVERTENZE

○Questo prodotto è utilizzabile solo per il substrato, per il filtro utilizzare la TURMALINE F.
○Si raccomanda di usare questo prodotto nel substrato all'allestimento.

Español
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices. ●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

●Instrucciones de seguridad ※por favor leer con atención

Uso exclusivo para acuarios: Este producto está diseñado sólo para mantener las plantas acuáticas de agua dulce y peces tropicales del acuario. El uso indebido o negligente de este producto puede provocar graves daños corporales y de propiedad. Asegúrese de utilizar este producto conforme con las instrucciones.
○Respetar siempre con diligencia la dosis recomendada.
○Nunca mezcle este producto con otros distintos a los que están especificados en el manual de instrucciones.
○Este producto no daña a los organismos vivos o plantas acuáticas cuando se usa correctamente. ADA no se hace responsable de cualquier enfermedad y/o muerte de las plantas acuáticas y organismos.
○Tenga en cuenta que este producto no es para consumo humano. No introduzca este producto en la boca o lo ingiera.
○MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. Características especial de TOURMALINE BC

Turmalina, llamada "piedra eléctrica", produce una suave corriente eléctrica y activa el agua. Las células vivas se activa con el agua activa fomentando la propagación de microorganismos y el crecimiento de las plantas. Además tourmaline contiene abundantes minerales tales como hierro, manganeso y boron, etc, y esta dosis de minerales promueve el crecimiento de la plantas y óptimas condiciones para los peces. TOURMALINE BC esta compuesto de turmalina de alta calidad finamente picada para aumentar su potencia eléctrica y también de polvo de carbón 'poromeric'. TOURMALINE BC evita la propagación de la bacteria de putrefacción, y mantiene la condición del sustrato saludable durante mucho tiempo. Además, promueve la absorción de nutrientes de sus raíces, por lo tanto las plantas de agua pueden crecer correctamente.

2.使用方法

○在设置底床的时候,撒在底床的最下面使用。在鱼缸的底部均匀地薄薄地铺上。○60CM的鱼缸,添加量为附带汤匙的10次为适宜。90CM的鱼缸,使用量为1盒为适宜。○在铺上本产品以后,在上面铺上POWER SAND, AQUA SOIL等产品来制作底床。与BACTER 100, CLEAR SUPER等产品一起使用,会产生更好的效果。

3.使用上的注意

○本产品为底床专用。在过滤槽中请使用TOURMALINE F。
○本产品请在新设置底床时使用。不适合向水中添加。